

ART. 8091B

INDICE - INDEX - SOMMAIRE
INHALT - ÍNDICE - ÍNDICE

PREINSTALLAZIONE - PRE-INSTALLATION - VORINSTALLATION
PREINSTALLAZIONE - PREINSTALACIÓN - PRÉ-INSTALAÇÃO

Avvertenze di sicurezza - Safety notices - Consignes de sécurité.....	pag.	3
Sicherheitshinweise - Advertencias de seguridad - Avisos de segurança	pag.	3
Dimensioni d'ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement.....	pag.	8
Abmessungen - Dimensiones totales - Tamanho e medidas.....	pag.	8
Predisposizioni - Preparation - Pré-installations	pag.	9
Vorbereitungen - Preparativos - Preparação.....	pag.	9

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

Installazione - Installation - Installation.....	pag.	10
Installation - Instalación - Instalação	pag.	10

USO - USE - UTILISATION
GEBRAUCH - USO - UTILIZAÇÃO

Uso - Use - Utilisation.....	pag.	15
Gebrauch - Uso - Utilização	pag.	15

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**
- L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute nella norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installatore non deve manomettere le parti elettriche o funzionali del prodotto, ma limitarsi ad eseguire i collegamenti ed installare i componenti come indicato in questo manuale.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.
- E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
Esempio: interruttore onnipolare (d>3mm) + differenziale + fusibile.
- La connessione elettrica, l'interruttore generale con differenziale e fusibile, l'interruttore di comando, devono essere posizionati nel rispetto della norma CEI 64-8.
- E' obbligatorio collegare il soffione al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalla norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta.
- Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
- Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
- L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **Il soffione è idoneo all'installazione in locali bagno turco (Hammam). In questo caso bisogna prevedere intorno alla controcassa una nicchia isolata e impermeabilizzata, occorre sigillare intorno all'ingresso di tutte le tubazioni e anche all'interno della guaina dove arrivano i cablaggi. - Gli apparecchi elettrici che producono vapore e umidità non devono essere utilizzati all'interno della colonna o cabina.**
- Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza degli enti preposti in ogni nazione.
- Nel caso il prodotto si guasti, non tentare di ripararlo da se ma rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato pretendendo ricambi originali.

EN SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- The device must be installed by qualified technicians only, in line with international standard IEC 60364-1.
- The installer must not tamper with the electrical or operating parts of the product and instead should only connect and install the components as indicated in this manual.
- The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal



residual current of no more than 30 mA.

- It is mandatory to install a device which allows complete disconnection in overvoltage category III conditions. This device should be installed on the power supply line, upstream from the device.
Example: main switch (d>3mm) + differential + fuse.
- The electrical connections, the main switch with a differential and fuse, and the control switch must be installed in compliance with international standard IEC 60364-1.
- The shower head must be connected to the equipotential node in the system, where provided for by international standard IEC 60364-1. Use yellow/green cable, which should be fixed in the terminal provided and labelled.
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- The device should not be used by children or people with physical, sensory or mental difficulties or where lacking knowledge and experience, unless supervised or instructed on how to use the equipment by someone who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- WARNING: The device can be used by children aged 8 years and above, by people with physical, sensory or mental difficulties, or by those lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed as to how to use the device safely and understand the inherent risks. Children must not play with the device. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- **The shower head is suitable for installation in Turkish baths (Hammam). An isolated, waterproof recess is required around the casing. Seal around all of the pipe inlets and inside the casing where the cabling is situated. - Electrical devices which produce steam or moisture should not be used inside the column or cubicle.**
- Always take note of all safety warnings and regulations from the relevant bodies in each country.
- In case of a product fault, do not attempt to repair it yourself. Please contact an Authorised Support Centre for original replacement parts.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié conformément à toutes les dispositions contenues dans la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installateur ne doit pas manipuler les parties électriques ou fonctionnelles du produit, mais se limiter à effectuer les raccordements et installer les composants comme indiqué dans ce manuel.
- L'appareil doit être raccordé de manière permanente au réseau fixe à travers un dispositif de protection différentiel (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Il est obligatoire de toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
Exemple : interrupteur omnipolaire (d>3mm) + différentiel + fusible.
- Le branchement électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible et l'interrupteur de commande doivent être positionnés conformément à la norme CEI 64-8.
- Il est obligatoire de raccorder la pomme de douche au nœud équipotentiel de l'installation si prévu par la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utiliser le câble jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalé avec l'étiquette.
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.
- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation de la part de personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas la connaissance ni l'expérience, sauf si surveillées ou formées pour son usage par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés



afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- ATTENTION : L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, si sous surveillance ou bien après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- **La pomme de douche est prévue pour une installation dans des locaux pour bain turc (Hammam). Dans ce cas, il faut prévoir autour du contre-caisson une niche isolée et imperméabilisée, il faut sceller autour de l'entrée de tous les raccords et aussi à l'intérieur de la gaine où arrivent les câblages. - Les appareils électriques qui produisent de la vapeur et de l'humidité ne doivent pas être utilisés à l'intérieur de la colonne ou cabine.**
- Observez toujours et dans tous les cas les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.
- Au cas où le produit ne fonctionnerait pas, ne tentez pas de le réparer vous mêmes mais adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé en prétendant des pièces de rechange originales.

DE SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Die Installation darf nur von Personal vorgenommen werden, das gemäß den Bestimmungen der CEI-Norm 64-8 (IEC 60364-1) qualifiziert ist.
- An elektrischen oder funktionellen Bauteilen des Produkts dürfen keine eigenmächtigen Änderungen durchgeführt werden. Der Installateur darf ausschließlich den Anschluss durchführen und die Bauteile entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch installieren.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem nominellen Differentialstrom von höchstens 30 mA dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Vor das Gerät muss an der Stromleitung eine Vorrichtung installiert werden, die bei Überspannungskategorie III für eine vollständige Trennung sorgt.
Beispiel: allpoliger Schalter (d>3 mm) + Fehlerstrom-Schutzschalter + Schmelzsicherung
- Der elektrische Anschluss, der Hauptschalter mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schmelzsicherung sowie der Betätigungsschalter müssen entsprechend den Bestimmungen der Norm CEI 64-8 positioniert werden.
- Die Kopfbrause muss an die Potentialausgleichsbuchse angeschlossen werden, wenn dies von der Norm CEI 64-8 (IEC 60364-1) gefordert ist. Dazu ein gelb-grünes Kabel verwenden, das an der entsprechenden Klemme befestigt wird, die mit einem Etikett versehen ist.
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf von Personen (dazu zählen auch Kinder) mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, Einschränkungen der Sinnesorgane bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt oder angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Das Gerät darf von Kindern nicht unter 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt

werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die üblicherweise vom Nutzer durchgeführt werden, dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

- **Die Kopfbrause eignet sich für die Installation in Dampfbädern (Hammam). In diesem Fall muss um das Gegengehäuse herum eine isolierte und wasserdichte Nische vorbereitet werden und alle Rohreingänge versiegelt werden, ebenso das innere der Ummantelung der Kabel. - Elektrische Geräte, die Dampf und Feuchtigkeit erzeugen, dürfen nicht in Funktionspaneele oder Duschkabine verwendet werden.**
- Die Gefahrenhinweise und Sicherheitsrichtlinien im Installationsland müssen immer beachtet werden.
- Reparieren Sie das Gerät bei einem Defekt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile.

ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado de conformidad con todas las disposiciones establecidas en la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- El instalador debe abstenerse de manipular indebidamente los componentes eléctricos o funcionales del producto, limitándose a realizar las conexiones e instalar los componentes tal y como se explica en este manual.
- El aparato debe conectarse de forma permanente a la red general mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD, por sus siglas en inglés) cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no supere los 30 mA.
- Es obligatorio instalar siempre en la línea de alimentación, aguas arriba del equipo, un dispositivo que permita una desconexión total en las condiciones de la categoría III de sobretensión.
Ejemplo: interruptor omnipolar ($d > 3\text{mm}$) + diferencial + fusible.
- La conexión eléctrica, el interruptor general con diferencial y fusible y el interruptor de mando deben estar colocados de conformidad con la norma CEI 64-8.
- Es obligatorio conectar el rociador al nudo de la conexión equipotencial de la instalación cuando así lo exija la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utilice un cable amarillo/verde, que deberá fijarse al borne previsto y marcarse con la etiqueta.
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consérvelo con cuidado en un lugar accesible.
- El aparato no es adecuado para su uso por parte de personas (incluidos los niños) que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales y mentales o carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad se encargue de supervisarlas e instruir las en el uso del aparato. Es necesario mantener vigilados a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- **ATENCIÓN:** El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento destinadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- **El rociador resulta adecuado para su instalación en baños turcos (hammams). En este caso, hay que dejar un nicho aislado e impermeabilizado en torno a la caja de empotrar, además de sellar el perímetro de la entrada de todos los tubos y el interior de la vaina en el punto de llegada de los cableados. - Los aparatos eléctricos que producen vapor y humedad no deben utilizarse dentro de la columna o cabina.**
- Acate siempre todas las advertencias de peligro y cumpla las normas de seguridad establecidas por las autoridades competentes de cada país.

- Si se avería el producto, no intente repararlo sin ayuda: acuda a un Centro de Asistencia Autorizado y solicite recambios originales.

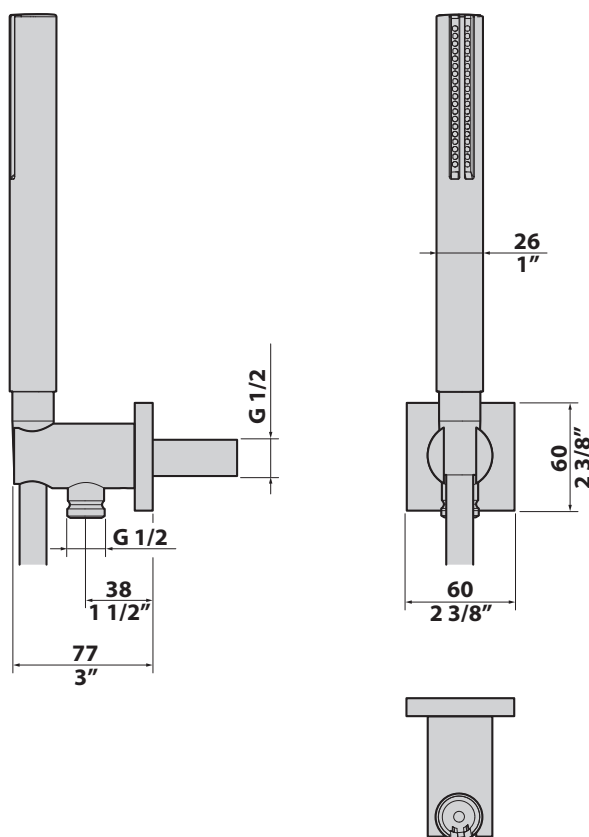
PT AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado.**
- A instalação só pode ser realizada por pessoal qualificado em conformidade com todas as disposições contidas na norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- O instalador não deve adulterar as peças elétricas ou funcionais do produto, mas limitar-se a realizar as ligações e instalar os componentes como indicado neste manual.
- O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede elétrica fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA.
- É obrigatório instalar sempre na linha de alimentação, antes do equipamento, um dispositivo que permita a desconexão completa nas condições de categoria de sobretensão III.
Por exemplo: interruptor unipolar (d>3mm) + diferencial + fusível.
- A ligação elétrica, o interruptor geral com diferencial e fusível, o interruptor de comando, têm de ser instalados em conformidade com a norma CEI 64-8.
- É obrigatório ligar o chuveiro de teto ao nó equipotencial do sistema quando previsto pela norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Use fio amarelo/verde para fixar ao terminal presente e marcado com a etiqueta.
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.
- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- O aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de conhecimento e experiência, a não ser que tenham recebido assistência ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o produto.
- **ATENÇÃO: O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou os conhecimentos necessários, apenas sob vigilância ou depois de terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e a compreensão dos perigos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que têm de ser feitas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem vigilância.**
- **O chuveiro de teto é adequado para ser instalado em banhos turcos (Hammam). Neste caso é preciso preparar em redor do caixilho um nicho isolado e impermeável, tem de vedar à volta da entrada de todos os tubos e também dentro do revestimento onde chegam as cablagens. - Os aparelhos elétricos que produzem vapor e humidade não devem ser utilizados dentro da coluna ou cabine.**
- Siga sempre e em todo o caso todos os avisos de perigo e as normas de segurança dos organismos responsáveis em cada país.
- Se o produto avariar não tente repará-lo, mas contacte um Centro de Assistência Autorizado pretendendo o uso de peças de substituição originais.

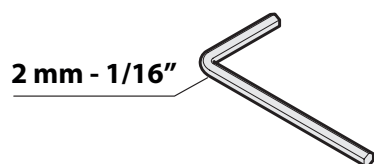
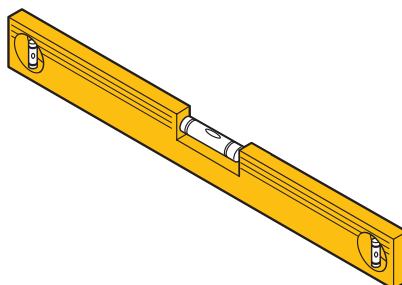


A

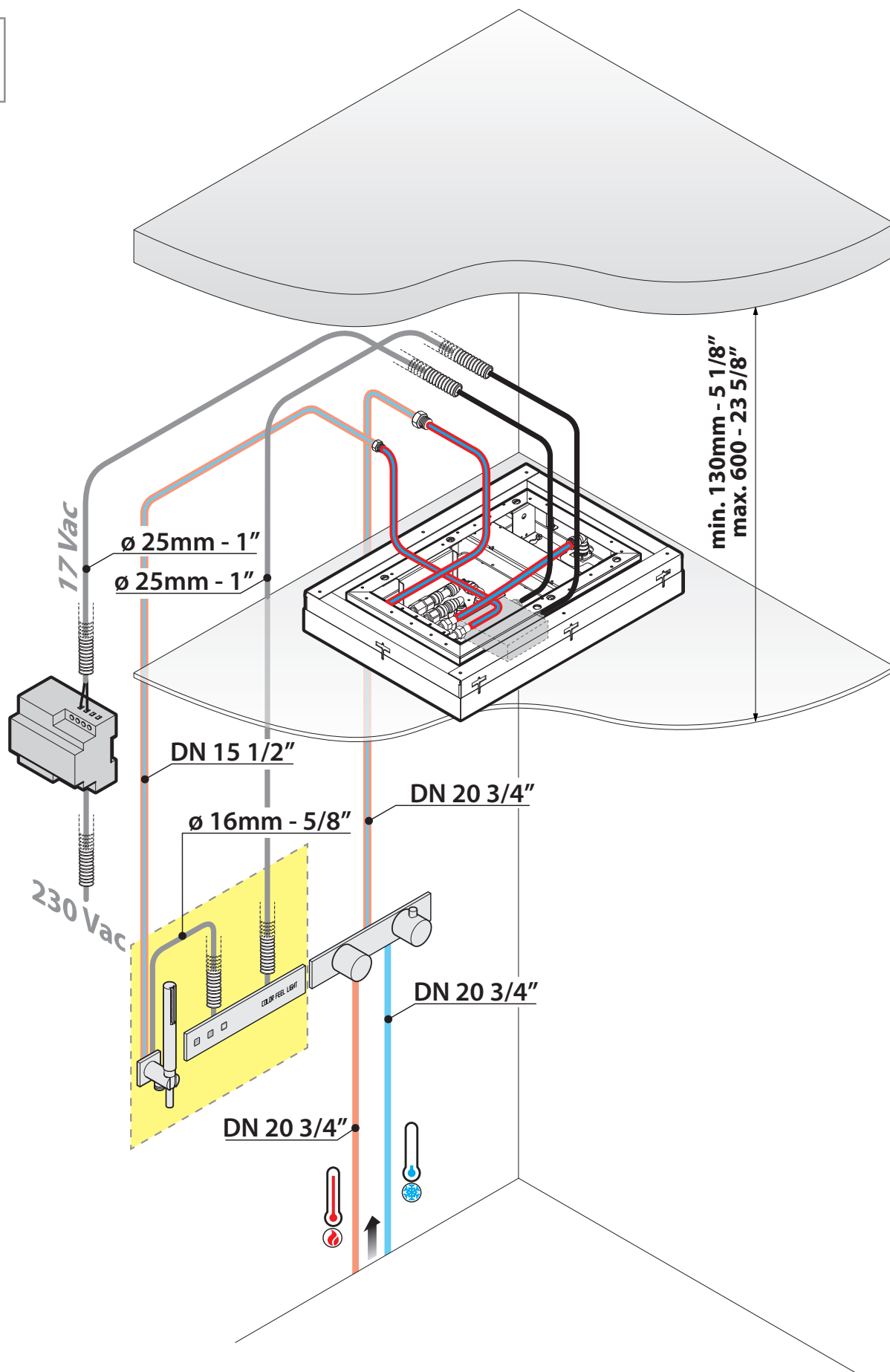
Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen - Dimensiones totales - Tamanho e medidas



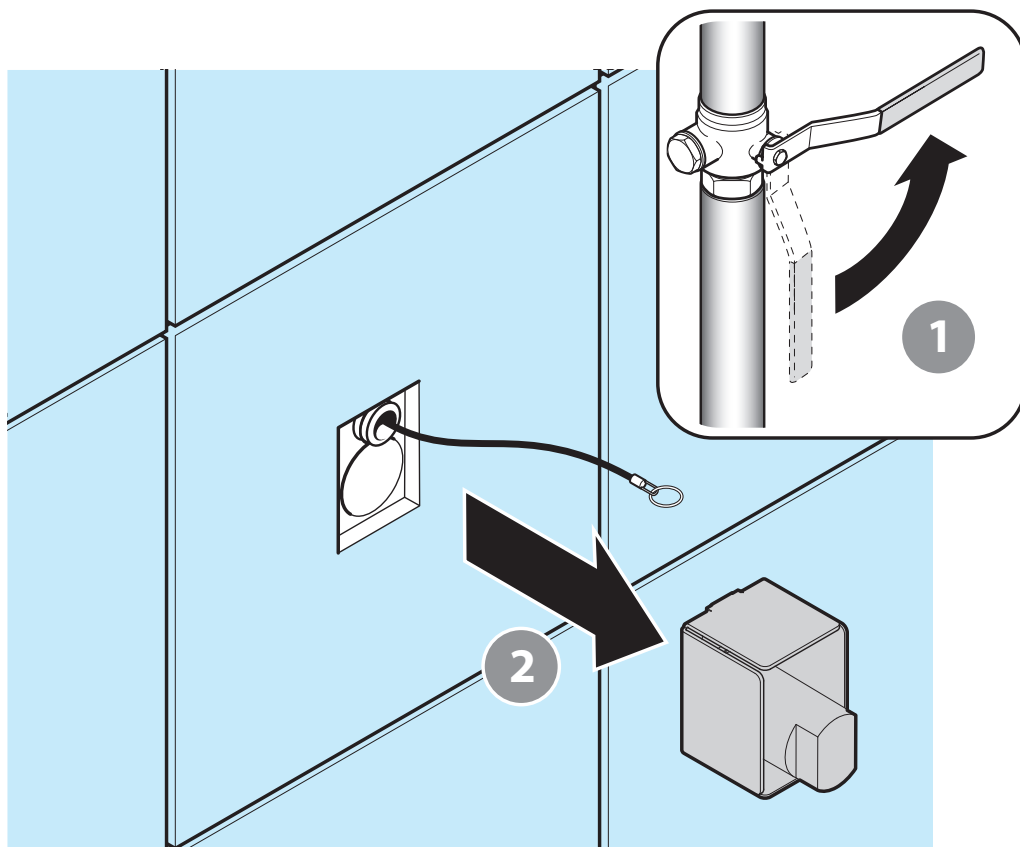
Utensili e persone necessari per l'installazione - Equipment and personnel needed for installation - Outils nécessaires et personnes devant être présentes pour l'installation - Für die Montage notwendiges Werkzeug und Personal - Herramientas y personas necesarias para la instalación - Ferramentas e pessoas necessárias para a instalação



B



1



IT 1 Assicurarsi di chiudere l'impianto e 2 rimuovere la scatola - tappo.

EN 1 Turn the water off and 2 remove the box/cap.

FR 1 Veillez à fermer l'installation et 2 retirez le boîtier - bouchon.

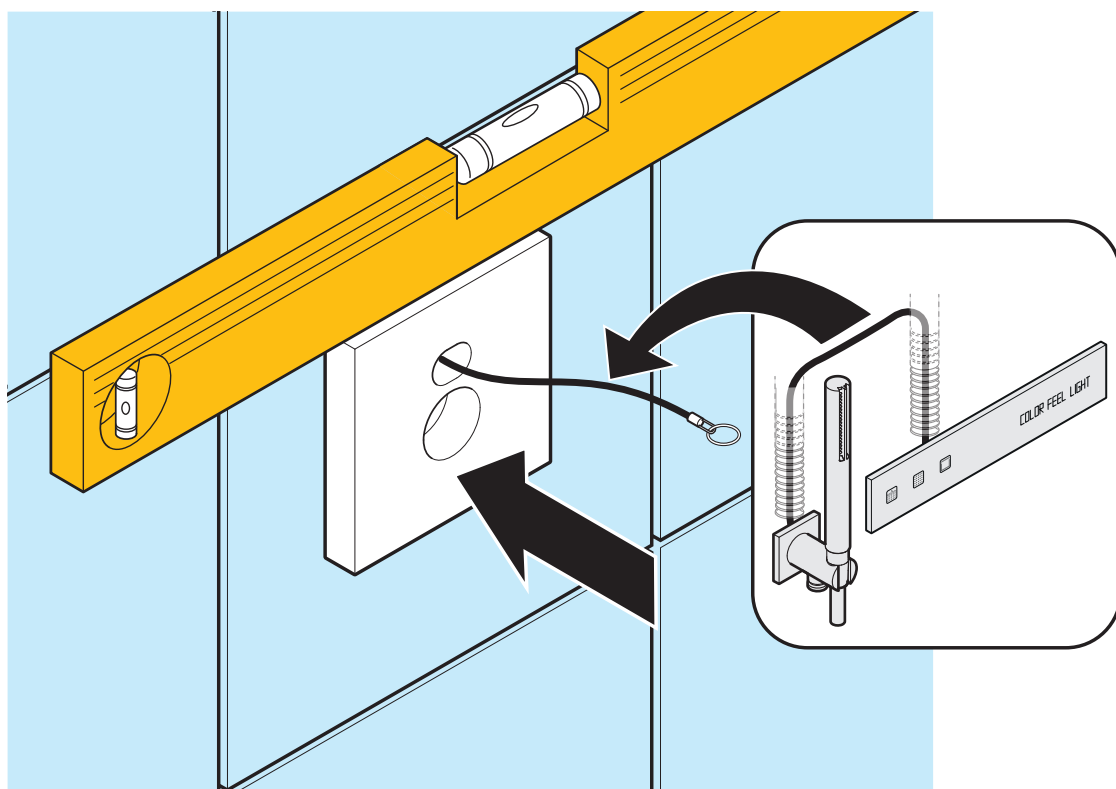
DE 1 Die Wasserzufuhr schließen und 2 das Deckelgehäuse entfernen.

ES 1 Asegúrese de cerrar la instalación y 2 quitar la caja - tapón.

PT 1 Certifique-se de que fecha o circuito e 2 remove a caixa - tampa.

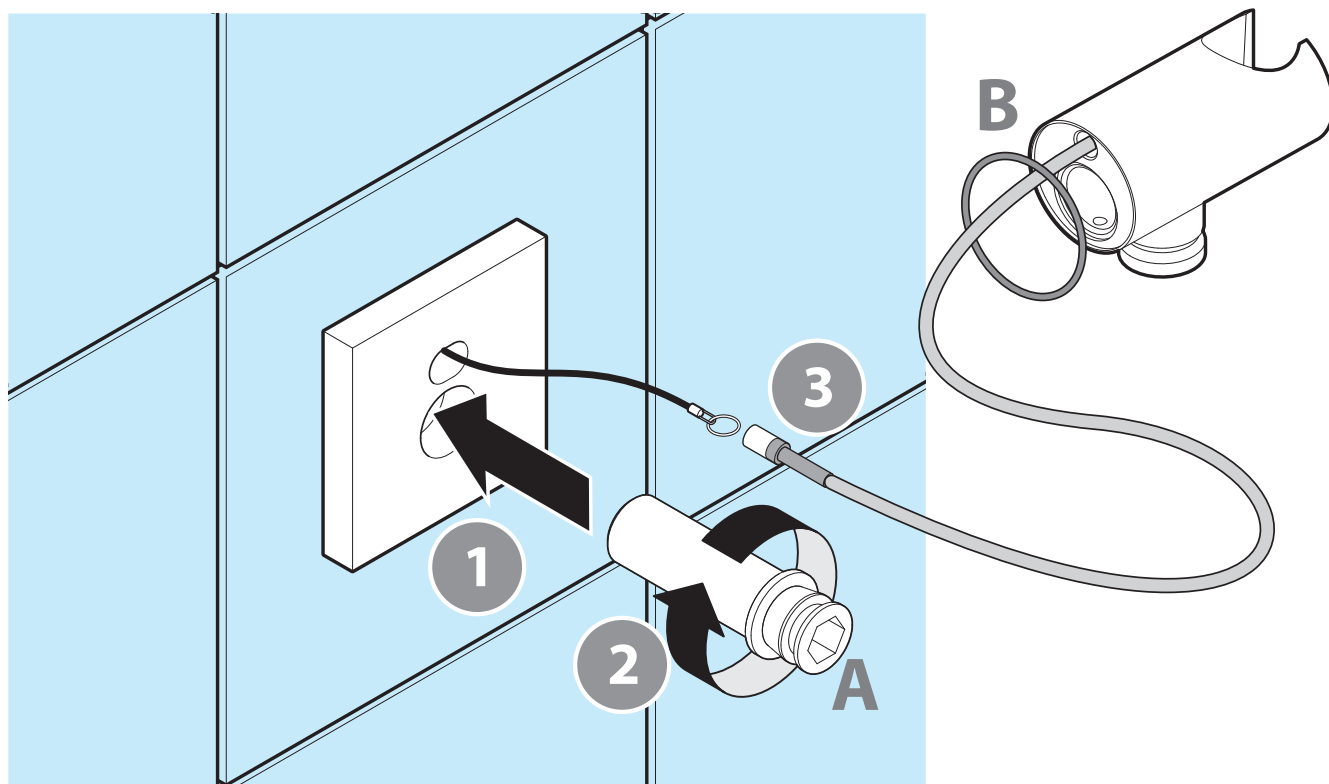


2



- IT** Applicare la placca in corrispondenza dei due fori facendo passare la sonda tirafili nel foro superiore.
- EN** Position the plate in line with the two holes, threading the cable probe through the top hole.
- FR** Appliquez la plaque au niveau des deux trous en faisant passer la sonde tire-fils dans le trou supérieur.
- DE** Die Platte über die zwei Löcher legen und die Kabelsonde durch das obere Loch führen.
- ES** Monte la placa coincidiendo con los dos agujeros, introduciendo la sonda pasahilos en el agujero superior.
- PT** Aplique a placa ao nível dos dois furos, fazendo passar a sonda guia fios no furo superior.

3



IT ① Inserire il perno filettato **A** ed ② avvitarlo nell'apposito foro per il passaggio acqua. ③ Infilare la sonda doccia attraverso l'O-ring del supporto doccia **B** ed agganciarla alla sonda tirafili.

EN ① Insert the threaded pin **A** and ② screw into the relevant hole where water will pass. ③ Thread the shower head probe through the O-ring on the support **B** and hook it onto the cable probe.

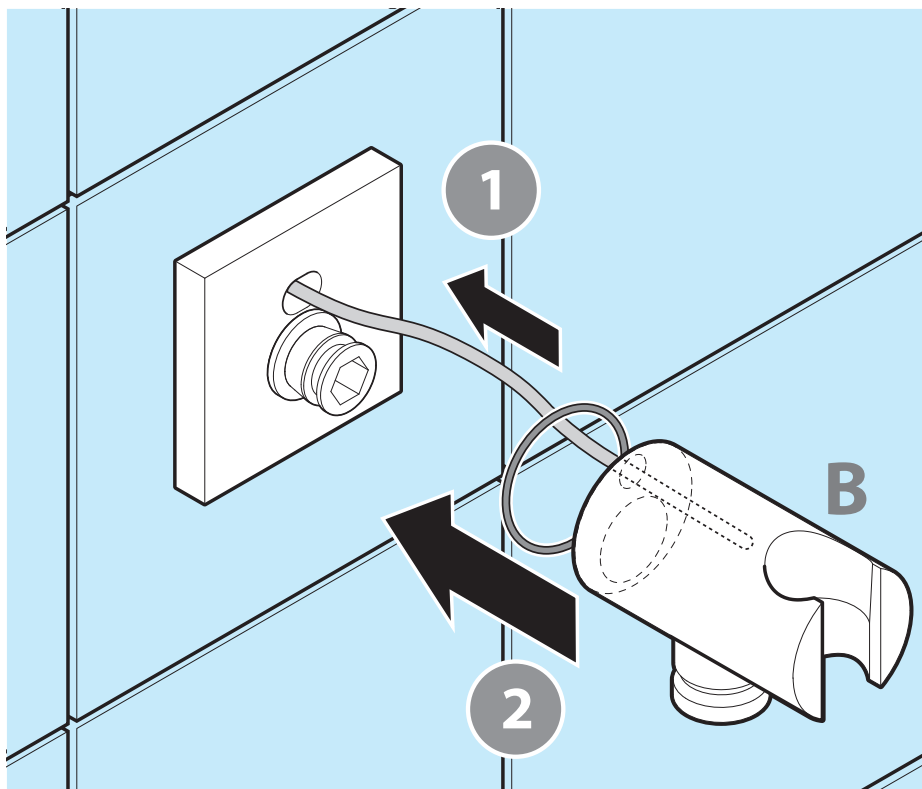
FR ① Insérez l'axe fileté **A** et ② vissez-la dans le tour prévu pour le passage de l'eau. ③ Enfilez la sonde douchette à travers le joint torique du support de douche **B** et accrochez-la à la sonde tire-fils.

DE ① Den Gewindestift **A** einführen und ② in das Loch für den Wasserdurchlauf einschrauben. ③ Die Sonde der Handbrause durch der Halterung der Dusche **B** einführen und an die Kabelsonde einhängen.

ES ① Introduzca el perno roscado **A** y ② enrósquelo en el agujero previsto para el paso del agua. ③ Introduzca la sonda de la ducha de mano a través de la junta del soporte de ducha **B** y engánchela a la sonda pasahilos.

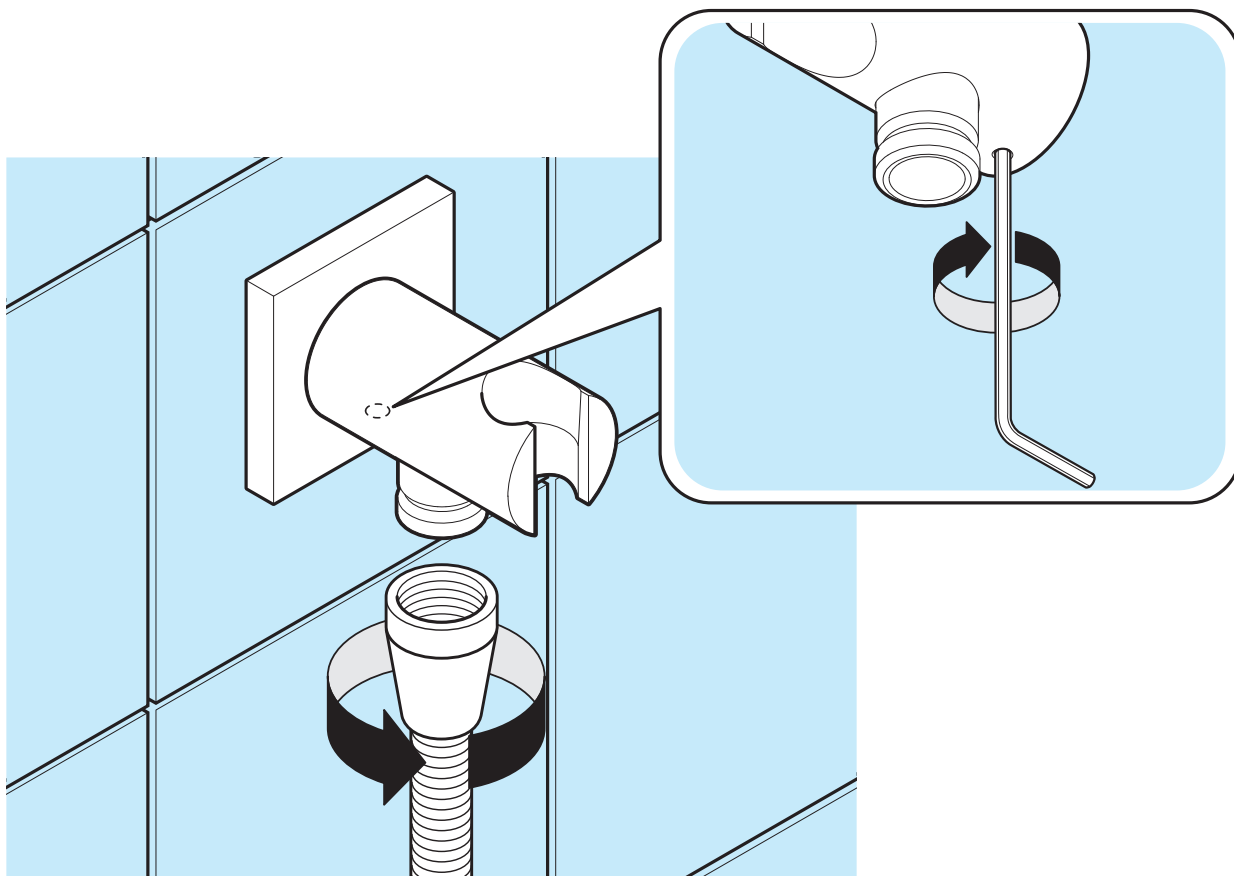
PT ① Insira o pino roscado **A** e ② enrosque-o no respetivo furo para a passagem da água. ③ Enfie a sonda do chuveiro de mão através do O-ring do suporte do duche **B** e prenda-a à sonda guia fios.

4

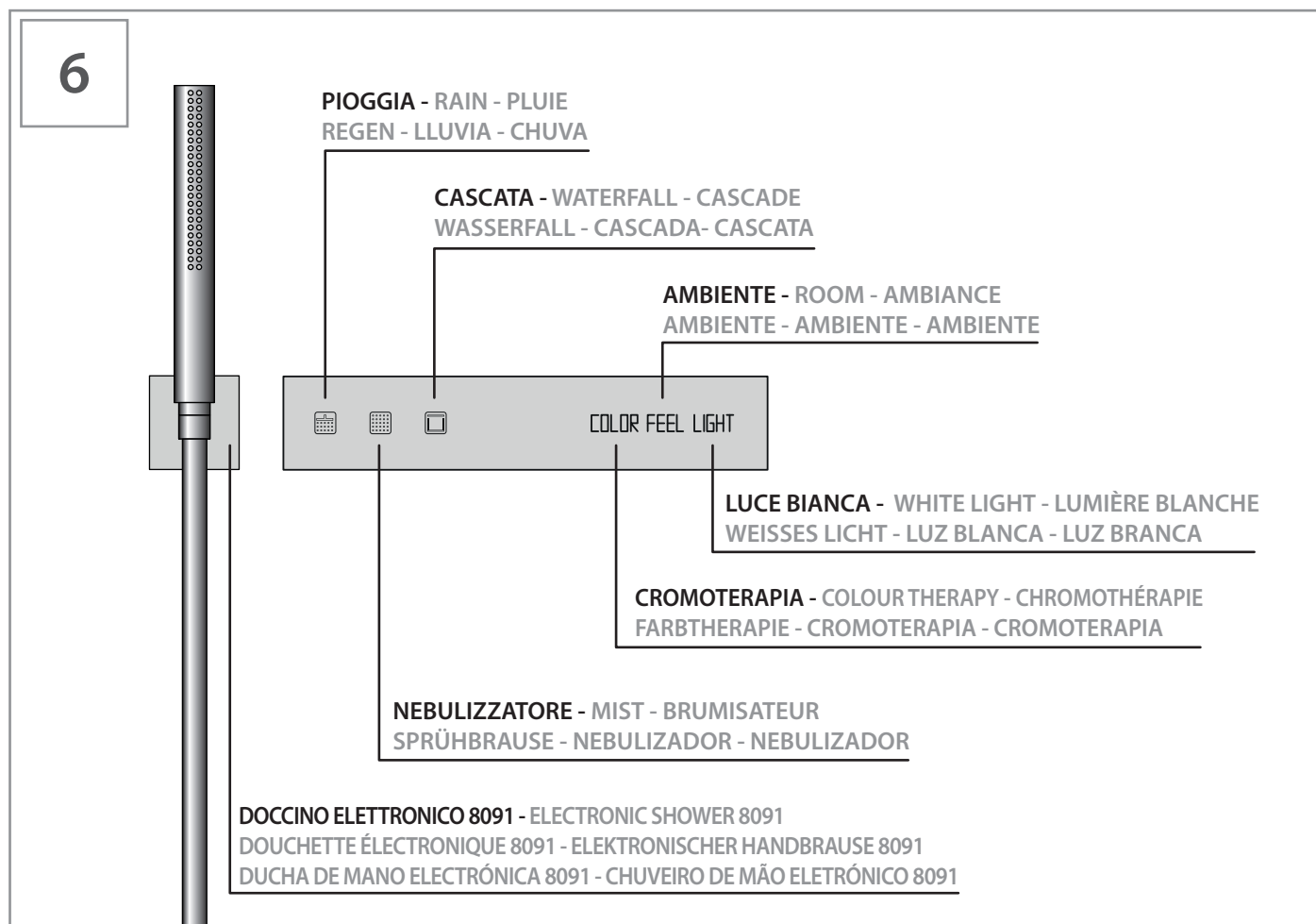


- IT** 1 Trainare la sonda doccia fino a quando il supporto doccia **B** con O-ring andrà in battuta sulla placca, assicurarsi che i due fori presenti sul supporto doccia e la placca siano allineati.
- EN** 1 Pull the shower head probe until the support **B** and O-ring are resting against the plate. Make sure that the two holes on the support and the plate line up.
- FR** 1 Traînez la sonde douchette jusqu'à ce que le support de douche **B** avec joint torique soit contre la plaque, veillez à ce que les deux trous présents sur le support de douche et la plaque soient alignés.
- DE** 1 Die Sonde der Handbrause ziehen, bis die Halterung der Dusche **B** mit dem O-Ring bis zum Anschlag an der Platte anliegt, dabei darauf achten, dass die Löcher an der Halterung der Dusche und an der Platte auf einer Linie liegen.
- ES** 1 Tire de la sonda de la ducha de mano hasta que el soporte de ducha **B** con junta tórica quede en contacto con la placa; asegúrese de que los dos agujeros el soporte de ducha y de la placa estén alineados.
- PT** 1 Puxe a sonda do chuveiro de mão até o suporte do duche **B** com O-ring se encostar à placa, certifique-se de que os dois furos presentes no suporte do duche e na placa estão alinhados.

5



- IT** Fissare il supporto doccia **B** al perno filettato **A** mediante il grano sottostante, quindi avvitare il flessibile del doccino nell'apposita sede.
- EN** Fix the support **B** to threaded pin **A** via the small hole underneath. Tighten the shower head hose to the fitting.
- FR** Fixez le support de douche **B** à l'axe fileté **A** moyennant la vis sans tête présente en dessous et vissez le flexible de la douchette dans le logement prévu à cet effet.
- DE** Die Halterung der Dusche **B** am Gewindestift **A** mit dem darunterliegenden Stift befestigen und den Schlauch der Handbrause im entsprechenden Sitz einschrauben.
- ES** Fije el soporte de ducha **B** a el perno roscado **A** mediante el tornillo prisionero inferior; a continuación enrosque el flexo de la ducha de mano en su alojamiento.
- PT** Fixe o suporte do duche **B** ao pino roscado **A** usando prisoneiro por baixo, depois enrosque o tubo flexível do chuveiro de mão no específico alojamento.



IT L051, L041: I tasti (Pioggia - Nebulizzatore - Cascata) ed il Doccino elettronico 8091: selezionano la modalità di erogazione.

L052, L042: I tasti (Pioggia - Nebulizzatore - Cascata): selezionano la modalità di erogazione.

I tasti (Color - Feel - Light) selezionano degli scenari o sequenze luminose. Quando si preme un tasto si attiva aumentando la luminosità e viene emesso un segnale acustico. La tastiera seleziona solo le modalità di erogazione acqua, non ha la funzione di apertura e chiusura dell'erogazione acqua.

EN L051, L041: Use the buttons (Rain - Mist - Waterfall) and the electronic shower 8091 to select the mode.

L052, L042: Use the buttons (Rain - Mist - Waterfall) to select the mode.

Use the buttons (Color - Feel - Light) to select the light sequences or effects. Press a button to activate the function, increasing brightness. You will hear a beep. The buttons can only be used to select the mode; they cannot be used to turn the water on and off.

FR L051, L041 : Les touches (Pluie - Brumisateurs - Cascade) et la Douchette électronique 8091 sélectionnent le mode de sortie de l'eau.

L052, L042 : Les touches (Pluie - Brumisateurs - Cascade) sélectionnent le mode de de sortie de l'eau.

Les touches (Color - Feel - Light) sélectionnent des scénarios ou séquences lumineuses. En appuyant sur une touche, on active en augmentant la luminosité et un signal sonore est émis. Le clavier ne sélectionne que le mode de sortie de l'eau et n'a pas la fonction d'ouverture et fermeture de la sortie de l'eau.

DE L051, L041: Mit den Tasten (Regen - Sprühbrause - Wasserfall) und der elektronischen Handbrause 8091 wird die Art des Wasserausflusses gewählt.

L052, L042: Mit den Tasten (Regen - Sprühbrause - Wasserfall) wird die Art des Wasserausflusses gewählt.

Mit den Tasten (Color - Feel - Light) werden die Szenarien oder die Lichtsequenzen ausgewählt. Sobald eine Taste durch Drücken aktiviert wird, wird sie heller und es ertönt ein akustisches Signal. Mit der Tastatur wird nur die Art des Wasserausflusses gewählt, sie dient nicht zum Öffnen und Schließen des Wasserausflusses.

ES L051, L041: La modalidad del agua se selecciona con las teclas (Lluvia - Nebulizador - Cascada) y con la ducha de mano electrónica 8091.

L052, L042: La modalidad del agua se selecciona con las teclas (Lluvia - Nebulizador - Cascada).

Las teclas (Color - Feel - Light) sirven para seleccionar los escenarios o secuencias luminosas. Cuando se pulsa una tecla, se activa aumentando el brillo y se emite una señal acústica. El teclado solo permite seleccionar la modalidad del agua, no sirve para abrir o cerrar el agua.

PT L051, L041: Os botões (Chuva - Nebulizador - Cascata) e o chuveiro de mão eletrônico 8091: selecionam o modo de funcionamento.

L052, L042: Os botões (Chuva - Nebulizador - Cascata): selecionam o modo de funcionamento.

Os botões (Color - Feel - Light) selecionam os cenários ou as sequências luminosas. Quando carrega num botão ativa-se aumentando a luminosidade e é emitido um sinal sonoro. O teclado seleciona só os modos de funcionamento da água, não tem a função de abertura e fecho da distribuição de água.

IT INIZIALIZZAZIONE:

L'inizializzazione viene eseguita in maniera automatica nel momento in cui si alimenta il sistema ed è notificata tramite una lenta pulsazione del tasto "pioggia" per una durata di circa 20 secondi. Durante l'installazione l'utente non deve agire sulla tastiera che non eseguirebbe tali comandi.

L'installazione avviene solo alla prima accensione del prodotto; in caso venga tolta e ridata alimentazione in seguito (a meno di sostituzione o aggiunta di nuovi dispositivi) il prodotto è da subito operativo.

CONTROLLO SOFFIONE:

- C'è sempre una elettrovalvola aperta per cui l'unico modo di interrompere il flusso di acqua è chiudere il rubinetto. Alla riapertura del rubinetto verrà automaticamente abilitata l'ultima funzione attiva se era stata mantenuta per almeno 10 secondi. (Pioggia, nebulizzatore, cascata o doccia)

EN INITIALISATION:

Initialisation starts automatically when the system is powered and is shown by slow pulsation of the "Rain" button for approximately 20 seconds. During installation, the user must not touch the buttons as the system will not carry out the selected function.

Installation takes place the first time the product is turned on. If the power is subsequently turned off and then restored (unless parts are replaced or new devices added), the product can be used straight away.

SHOWER HEAD CHECK:

- There is always a solenoid valve open, meaning that the only way to interrupt the flow of water is to turn the tap off. When the tap is turned back on again, the last active function is automatically enabled, if it was previously used for at least 10 seconds. (Rain, Mist, Waterfall, or shower head)

FR INITIALISATION :

L'initialisation est effectuée de manière automatique lorsque le système est alimenté et est signalée par une pulsation lente de la touche « pluie » pendant environ 20 secondes. Pendant l'installation, l'utilisateur ne doit pas agir sur le clavier qui n'effectuerait pas ces commandes.

L'installation n'a lieu que lors du premier allumage du produit ; en cas de coupure et de rétablissement de l'alimentation par la suite (sauf en cas de remplacement ou d'ajout de nouveaux dispositifs), le produit est tout de suite opérationnel.

CONTRÔLE DE LA POMME DE DOUCHE :

- Il y a toujours une électrovanne ouverte et la seule manière d'interrompre le flux d'eau est de fermer le robinet. Lors de la réouverture du robinet, la dernière fonction active sera automatiquement activée, si celle-ci a été maintenue pendant au moins 10 secondes. (Pluie, brumisateuse, cascade ou douchette)

DE INITIALISIERUNG:

Die Initialisierung erfolgt automatisch, sobald das System mit Strom versorgt wird, und wird angezeigt durch ein langsames Blinken der Taste „Regen“ für eine Dauer von ca. 20 Sekunden. Während der Installation darf der Nutzer die Tasten der Tastatur nicht betätigen, da diese keine Befehle ausführen.

Die Installation erfolgt nur beim ersten Einschalten des Produkts; sollte danach der Strom ab- und wieder eingeschaltet werden (außer bei einem Austausch oder einer Ergänzung von neuen Geräten), ist das Produkt sofort wieder in Betrieb.

STEUERUNG KOPFBRAUSE:

- Ein Magnetventil ist immer geöffnet, daher kann der Wasserfluss nur unterbrochen werden, indem die Armatur geschlossen wird.

Sobald die Armatur wieder geöffnet wird, wird automatisch die letzte aktive Funktion aktiviert, falls diese mindestens 10 Sekunden aktiv war. (Regen, Sprühbrause, Wasserfall oder Handbrause)

ES INICIALIZACIÓN:

La inicialización se produce automáticamente en cuanto se conecta la alimentación del sistema y se indica con un parpadeo lento de la tecla «lluvia», que dura unos 20 segundos. Durante la instalación, el usuario no debe operar con el teclado, que estará deshabilitado.

La instalación se realiza únicamente durante el primer encendido del producto; si, más adelante, se corta y restablece la alimentación (salvo que se cambien o añadan dispositivos) el producto funcionará inmediatamente.

CONTROL DEL ROCIADOR:

- Siempre hay una electroválvula abierta, así que la única forma de cortar el flujo de agua es cerrar el grifo.

Cuando se vuelva a abrir el grifo, se reanudará automáticamente la última función activa, si llevaba al menos 10 segundos funcionando. (Lluvia, nebulizador, cascada o ducha de mano)

PT INICIALIZAÇÃO:

A inicialização é realizada de maneira automática no momento em que alimenta o sistema e é indicada através da intermitência lenta do botão “chuva” pela duração de cerca de 20 segundos. Durante a instalação o utilizador não deve usar o teclado, porque não realizaria esses comandos.

A instalação ocorre apenas no primeiro acendimento do produto; se for desligada e ligada a alimentação em seguida (a não ser se substituir ou adicionar novos dispositivos) o produto fica imediatamente operativo.

CONTROLO DO CHUVEIRO DE TETO:

- Há sempre uma eletroválvula aberta, por isso o único modo de interromper o fluxo de água é fechar a torneira.

Ao reabrir a torneira é automaticamente habilitada a última função ativa, se esteve ativa durante pelo menos 10 segundos. (Chuva - nebulizador - cascata ou chuveiro de mão)

FUNZIONI TASTI ACQUA - WATER OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES EAU - FUNKTIONEN DER WASSERTASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DEL AGUA - FUNÇÕES DOS BOTÕES ÁGUA



IT Pioggia: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Rain:** Press to activate this function.

FR Pluie : En appuyant, on active la fonction. - **DE Regen:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Lluvia: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Chuva:** ao carregar ativa-se a função correspondente.



IT Nebulizzazione: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Mist:** Press to activate this function.

FR Brumisation : En appuyant, on active la fonction. - **DE Sprühbrause:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Nebulización: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Nebulização:** ao carregar ativa-se a função correspondente.



IT Cascata: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Waterfall:** Press to activate this function.

FR Cascade : En appuyant, on active la fonction. - **DE Wasserfall:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Cascada: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Cascata:** ao carregar ativa-se a função correspondente.

IT Premendo un tasto acqua si attiva la relativa funzione ed esclude automaticamente gli altri tasti acqua, a meno che non sia attivo il doccino.

DOCCINO ELETTRONICO 8091 per installazioni con soffioni L051 e L041

- Rimuovendo il doccino dal supporto si attiva automaticamente la sua funzione.

- Riponendo il doccino nell'alloggiamento, la relativa funzione NON viene automaticamente fermata; bisogna selezionare un'altra funzione acqua (pioggia, nebulizzatore o cascata) o chiudere il rubinetto.

- Con il doccino fuori dall'alloggiamento è possibile comunque commutare sulle funzioni Pioggia, Nebulizzatore e Cascata.

EN Press one of the water option buttons to activate the relevant function and automatically exclude the others, unless the shower head is active.

ELECTRONIC SHOWER 8091 for installations with shower heads L051 and L041

- Lift the shower head off the support to activate it automatically.

- Replacing the shower head in the support does NOT automatically stop the relative function; you must select another water function (Rain, Mist or Waterfall) or turn the tap off.

- With the shower head unhooked, you can however change to the Rain, Mist and Waterfall functions.

FR En appuyant sur une touche eau, on active la fonction correspondante et exclut automatiquement les autres touches eau, à moins que la douchette ne soit active.

DOUCHETTE ÉLECTRONIQUE 8091 pour installations avec pommes de douche L051 et L041

- En retirant la douchette du support, on active automatiquement sa fonction.



- En rangeant la douchette dans son logement, la fonction correspondante NE s'arrête PAS automatiquement ; il faut sélectionner une autre fonction eau (pluie, brumisateuse ou cascade) ou fermer le robinet.
- Avec la douchette hors de son logement, il est dans tous les cas possible de commuter sur les fonctions Pluie, Brumisateuse et Cascade.

DE Durch Drücken einer Wassertaste wird die entsprechende Funktion aktiviert und die anderen Wassertasten werden automatisch blockiert, falls die Handbrause nicht aktiv ist.

ELEKTRONISCHE HANDBRAUSE 8091 für die Installation mit Kopfbrausen L051 und L041

- Sobald die Handbrause aus der Halterung genommen wird, wird die entsprechende Funktion automatisch aktiviert.
- Durch das Einhängen der Handbrause in die entsprechende Halterung, wird die entsprechende Funktion NICHT unterbrochen; es muss eine andere Wasserfunktion (Regen, Sprühbrause oder Wasserfall) gewählt werden oder die Armatur muss geschlossen werden.
- Auch wenn sich die Handbrause nicht in ihrer Halterung befindet, kann zwischen den Funktionen Regen, Sprühbrause und Wasserfall gewechselt werden.

ES Cuando se pulsa una tecla, se activa la función correspondiente y se deshabilitan automáticamente las demás teclas del agua, salvo que esté activada la ducha de mano.

DUCHA DE MANO ELECTRÓNICA 8091 para instalaciones con rociadores L051 y L041

- Al separar la ducha de mano de su soporte, se activa automáticamente su función.
- Cuando se coloca la ducha de mano en su alojamiento, la función correspondiente NO se interrumpe automáticamente; hay que seleccionar otra función de agua (lluvia, nebulizador o cascada) o cerrar el grifo.
- Con la ducha de mano fuera de su alojamiento, se puede cambiar de todos modos a las funciones Lluvia, Nebulizador y Cascada.

PT Carregando num botão água ativa-se a função correspondente e inibe automaticamente os outros botões água, a não ser que esteja ativo o chuveiro de mão.

CHUVEIRO DE MÃO ELETRÔNICO 8091 para instalação com chuveiros de teto L051 e L041

- Removendo o chuveiro de mão do suporte ativa-se automaticamente o seu funcionamento.
- Voltando a colocar o chuveiro de mão no alojamento, o respetivo funcionamento NÃO é automaticamente parado; é preciso seleccionar outra função água (chuva, nebulizador ou cascata) ou fechar a torneira.
- Com o chuveiro de mão fora do alojamento é no entanto possível comutar as funções Chuva, Nebulizador e Cascata.

FUNZIONI TASTI LUCE - LIGHT OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES LUMIÈRE - FUNKTIONEN LICHT-TASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DE LUZ - FUNÇÕES DOS BOTÕES LUZ

COLOR

IT Color: Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia (colori fissi). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con i seguenti colori: ROSSO, BLU, VERDE, GIALLO. Raggiunto il colore desiderato, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultimo colore precedentemente selezionato.

EN Color: Press the button to turn on/off colour therapy (fixed colour). By pressing and holding the button, the following colour cycle is activated: RED, BLUE, GREEN and YELLOW. Release the button when you reach the desired colour. When you turn on colour therapy, the last colour selected is activated.

FR Color : En appuyant sur la touche, on allume/éteint la chromothérapie (couleurs fixes). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les couleurs suivantes : ROUGE, BLEU, VERT, JAUNE. Une fois la couleur souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière couleur précédemment sélectionnée.

DE Color: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (feste Farben). Durch längeres Drücken erstrahlen abwechselnd die Farben in der folgenden Reihenfolge: ROT, BLAU, GRÜN GELB. Sobald die gewünschte Farbe erstrahlt, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbe, die zuletzt gewählt wurde.

ES Color: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (colores fijos). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con los siguientes colores: ROJO, AZUL, VERDE, AMARILLO. Al llegar al color deseado, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa el último color seleccionado.

PT Color: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (cores fixas). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes cores: VERMELHO, AZUL, VERDE, AMARELO. Obtida a cor desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última cor selecionada anteriormente.

FEEL

IT Feel: Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia (sequenze di colori). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con le seguenti sequenze: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Raggiunta la sequenza desiderata, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultima sequenza precedentemente selezionata.

EN Feel: Press the button to turn on/off colour therapy (colour sequence). By pressing and holding the button, the following sequence cycle is activated: DAWN, AMONG THE LEAVES, SUNSET and NIGHTTIME. Release the button when you reach the desired sequence. When you turn on colour therapy, the last colour sequence selected is activated.

FR Feel: En appuyant sur la touche on allume/éteint la chromothérapie (séquences de couleurs). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les séquences suivantes : AUBE, ENTRE LES FEUILLES, COUCHER DE SOLEIL, NOCTURNE. Une fois la séquence souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière séquence précédemment sélectionnée.

DE Feel: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (Farbsequenz). Durch längeres Drücken erscheinen abwechselnd die Farbsequenzen in der folgenden Reihenfolge: MORGENROT, UNTER EINEM BLÄTTERDACH, ABENDROT, BEI NACHT. Sobald die gewünschte Farbsequenz erscheint, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbsequenz, die zuletzt gewählt wurde.

ES Feel: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (secuencias de colores). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con las siguientes secuencias: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Al llegar a la secuencia deseada, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa la última secuencia seleccionada.

PT Feel: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (sequência de cores). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes sequências: AMANHECER, ENTRE AS FOLHAS, ENTARDECER, NOTURNO. Obtida a sequência desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última sequência selecionada anteriormente

LIGHT

IT Light: Premendo si accende/spegne la luce bianca. - **EN Light:** Press to turn on/off the white light.

FR Light: En appuyant, on allume/éteint la lumière blanche. **DE Light:** Durch Drücken wird das weiße Licht ein- bzw. ausgeschaltet.

ES Light: Pulsando se enciende/apaga la luz blanca. **PT Light:** ao carregar acende/apaga a luz branca.

IT Premendo un tasto luce si attiva la relativa funzione ed esclude automaticamente gli altri tasti luce.

EN Press one of the light option buttons to activate the relevant function and automatically exclude the other light options.

FR En appuyant sur une touche, on active la fonction correspondante et exclut automatiquement les autres touches lumière.

DE Durch Drücken einer Lichttaste wird die entsprechende Funktion aktiviert und die anderen Lichttasten werden automatisch blockiert.

ES Cuando se pulsa una tecla de luz, se activa la función correspondiente y se deshabilitan automáticamente las demás teclas de luz.

PT Carregando num luz ativa-se a função correspondente e inibe automaticamente os outros botões luz.

IT TASTIERA CAPACITIVA:

La sensibilità della tastiera capacitiva e la sua reattività sono state tarate per permettere un funzionamento robusto del prodotto in presenza di acqua sul vetro, eliminando eventuali problemi di false attivazioni che potrebbero derivare da contatti accidentali, uso improprio del prodotto o eccessiva quantità di acqua.

Bisogna quindi premere le icone con l'intero polpastrello in modo da assicurare la corretta rilevazione del dito, non è sufficiente lo sfioramento dei tasti.

Evitare di irrorare con acqua abbondante la tastiera nel momento in cui si agisce sui tasti

Nel caso il prodotto rilevi situazioni anomale si protegge con la segnalazione di warning descritta sotto senza eseguire nessuna attivazione delle funzioni acqua o luce.

Si consiglia di installare il pannello di controllo touch a fianco ad una distanza non inferiore ai 5 cm, di oggetti metallici come gruppo miscelatore e doccino.

Il posizionamento sopra o sotto potrebbe portare, in presenza di un getto d'acqua abbondante, all'attivazione della protezione ("WARNING") ed in casi estremi all'attivazione indesiderata delle funzioni.

NOTA: è sufficiente interrompere il getto d'acqua per ripristinare il normale controllo del pannello.



SEGNALAZIONI:

INIZIALIZZAZIONE:

- Pulsazione icona "Pioggia" per 20 secondi circa: Inizializzazione in corso; al termine dell'installazione la pulsazione termina e riprende il funzionamento normale. Vedi paragrafo sopra INDICAZIONI LAMPEGGIO TASTI:

- Lampeggio veloce di tutti i tasti (0,5s circa) (WARNING): è stato premuto un tasto mentre sulla tastiera è presente una quantità di acqua tale da non consentire la corretta rilevazione del tasto premuto. Potrebbe comparire anche nel caso in cui si tenta di premere due tasti contemporaneamente o si va a toccare il vetro con "corpi" conduttivi (mano aperta, panno umido per la pulizia, metalli...).

Con questa segnalazione viene segnalato all'utente un uso improprio della tastiera e si evita di accendere funzioni non desiderate.

- Pulsazione tasto "Light" e/o "Colour": Malfunzionamento della tastiera capacitiva (ERRORE). Provare a resettare la segnalazione togliendo e ridando alimentazione. Se la segnalazione persiste contattare l'assistenza.

- Pulsazione tasto "Nebulizzatore": Errore di sistema (ERRORE). Provare a resettare la segnalazione togliendo e ridando alimentazione. Se la segnalazione persiste contattare l'assistenza.

- Pulsazione tasto "Cascata": Dispositivo mancante o malfunzionante (ERRORE). Contattare l'assistenza.

EN CAPACITIVE KEYBOARD:

The sensitivity and responsiveness of the capacitive keyboard have been calibrated to ensure correct operation of the product even when there is water on the glass, avoiding any false activation problems which may be caused by accidental contact, improper use of the product or excessive quantities of water.

Therefore, you must press the icons with your full fingertip to ensure that it is detected. It is not sufficient to lightly touch the buttons.

Avoid wetting the keyboard with a lot of water when pressing the buttons

Should the product detect an anomaly, it protects itself by signalling a warning, as described below, and no water or light function is activated.

We recommend installing the touch control panel to the side of metal objects such as the mixer and shower head, leaving a gap of at least 5 cm.

Positioning it above or below may activate the WARNING protective device or even an undesired function where there is an abundant jet of water.

NOTE: simply interrupt the jet of water to restore normal control of the panel.

WARNINGS:

INITIALISATION:

- "Rain" button pulsating for approximately 20 seconds: Initialization in progress; once installation is complete the pulsation stops and normal operation is resumed. See above

FLASHING BUTTONS KEY

- All buttons flashing quickly (approx. every 0.5 seconds): a button has been pressed but there is too much water on the keyboard to correctly detect the button pressed. This may also happen if two buttons are pressed at the same time or if a conductive "body" comes into contact with the glass (open hand, damp cleaning cloth, metals, etc.)

This warning informs the user of an improper use of the keyboard and avoids unwanted functions being activated.

- "Light" and/or "Colour" button pulsating: Capacitive keyboard malfunction (ERROR). Try resetting the warning by turning the power off and then on again. If the warning persists, contact the support service.

- "Mist" button pulsating: System error (ERROR). Try resetting the warning by turning the power off and then on again. If the warning persists, contact the support service.

- "Waterfall" button pulsating: Missing or malfunctioning device (ERROR). Contact the support service.

FR CLAVIER CAPACITIF :

La sensibilité du clavier capacitif et sa réactivité ont été réglées afin de permettre un fonctionnement robuste du produit en présence d'eau sur le verre, en éliminant tout problème de fausses activations pouvant dériver de contacts accidentels, d'une utilisation impropre du produit ou d'une excessive quantité d'eau.

Il faut par conséquent appuyer sur les icônes avec toute la pulpe du doigt de manière à garantir une détection correcte du doigt, il ne suffit pas d'effleurer les touches. Évitez de trop mouiller le clavier lorsque vous agissez sur les touches.

Au cas où le produit détecterait des situations anormales, il se protège avec la signalisation de warning décrite ci-dessus en n'effectuant aucune activation des fonctions eau ou lumière. Il est conseillé d'installer le panneau de contrôle touch à côté à une distance non inférieure à 5 cm d'objets métalliques comme le groupe mitigeur et la douchette. Le positionnement dessus ou dessous pourrait provoquer, en présence d'un jet d'eau abondant, l'activation de la protection ("WARNING") et dans les cas extrêmes l'activation non souhaitée des fonctions.

REMARQUE : il suffit d'interrompre le jet d'eau pour rétablir le contrôle normal du panneau.

SIGNALISATIONS :

INITIALISATION :

- Pulsation de l'icône « Pluie » pendant 20 secondes environ : Initialisation en cours ; à la fin de l'installation la pulsation s'arrête et le fonctionnement normal recommence. Voir paragraphe ci-dessus

INDICATIONS DU CLIGNOTEMENT DES TOUCHES :

- Clignotement rapide de toutes les touches (0,5s environ) (WARNING) : une touche a été enfoncée alors que sur le clavier est présente une quantité d'eau ne permettant pas une détection correcte de la touche enfoncée. Cela pourrait apparaître même au cas où l'on tenterait d'appuyer sur deux touches à la fois ou au cas où l'on toucherait le verre avec des « corps » conducteurs (main ouverte, chiffon humide pour le nettoyage, métaux...). Avec cette signalisation, on indique à l'utilisateur une utilisation impropre du clavier et on évite d'allumer des fonctions non souhaitées.

- Pulsation de la touche « Light » et/ou « Colour » : Dysfonctionnement du clavier capacitif (ERREUR). Essayez de réinitialiser la signalisation en coupant et rétablissant l'alimentation. Si la signalisation persiste, contactez l'assistance.

- Pulsation de la touche « Brumisateur » : Erreur de système (ERREUR). Essayez de réinitialiser la signalisation en coupant et rétablissant l'alimentation. Si la signalisation, contactez l'assistance.

- Pulsation de la touche « Cascade » : Dispositif manquant ou ne fonctionnant pas (ERREUR). Contactez l'assistance.

DE TASTATUR:

Die Sensibilität und Reaktivität der Tastatur wurden so eingestellt, dass ein stabiler Betrieb auch dann möglich ist, wenn sich Wasser auf dem Glas befindet, sodass die irrtümliche Aktivierung von Funktionen durch ungewollten Kontakt, unsachgemäßen Gebrauch oder übermäßig hohe Wassermengen ausgeschlossen wurde. Die Symbole müssen daher mit der gesamten Fingerkuppe gedrückt werden, damit der Finger ordnungsgemäß erkannt wird; es genügt also nicht, nur über die Tasten zu streichen. Beim Drücken der Tasten sollte vermieden werden, dass zu viel Wasser über diese läuft. Erfasst das Produkt eine Anomalie, schützt sich das System durch eine unten beschriebene Warnfunktion, ohne dass die Wasser- oder Lichtfunktionen aktiviert werden.

Es empfiehlt sich, den seitlichen Touchscreen mit einem Mindestabstand von 5 cm von metallischen Elementen wie Mischbatterie und Handbrause zu montieren.

Wird der Touchscreen darüber oder darunter angebracht, kann durch einen starken Wasserstrahl die Schutzfunktion („WARNING“) aktiviert werden, im Extremfall können dadurch auch ungewollt die Funktionen ausgelöst werden.

ANMERKUNG: Um den normalen Betrieb des Touchscreens wieder herzustellen, genügt es, den Wasserstrahl zu unterbrechen.

ANZEIGEN:

INITIALISIERUNG:

- Das Symbol „Regen“ blinkt für ca. 20 Sekunden: Initialisierung läuft; sobald die Installation beendet ist, erlischt das Blinken und der Normalbetrieb wird wieder aufgenommen. Siehe vorhergehenden Abschnitt

ANZEIGE DER BLINKENDEN TASTEN:

Schnelles Blinken aller Tasten (ca. 0,5 Sek.) (WARNUNG): Eine Taste wurde gedrückt, während die Menge des Wassers auf der Tastatur es nicht gestattet, die gedrückte Taste korrekt zu erfassen. Dieses Blinken kann auch dann auftreten, wenn versucht wird, zwei Tasten gleichzeitig zu drücken oder wenn das Glas mit leitenden „Körpern“ (offene Hand, feuchtes Tuch für das Reinigen von Metall usw.) berührt wird. Mit diesem Blinken wird dem Nutzer angezeigt, dass die Tastatur nicht ordnungsgemäß verwendet wird, und die Aktivierung unerwünschter Funktionen wird verhindert.

- Blinken der Taste „Light“ und/oder „Colour“: Fehlfunktion der Tastatur (FEHLER). Ein Reset der Anzeige durchführen, dazu den Strom ab- und wieder einschalten. Wenn die Fehleranzeige weiterhin angezeigt wird, den Kundendienst kontaktieren.

- Blinken der Taste „Sprühbrause“: Systemfehler (FEHLER). Ein Reset der Anzeige durchführen, dazu den Strom ab- und wieder einschalten. Wenn die Fehleranzeige weiterhin angezeigt wird, den Kundendienst kontaktieren.

- Blinken der Taste „Wasserfall“: Großgerät fehlt oder hat eine Fehlfunktion (FEHLER). Den Kundendienst kontaktieren.

ES TECLADO CAPACITIVO:

La sensibilidad y capacidad de respuesta del teclado capacitivo están calibradas para ofrecer un funcionamiento sólido del producto cuando el cristal está mojado, evitando posibles problemas por falsas activaciones debidas a toques accidentales, uso incorrecto del producto o cantidad excesiva de agua.

Por lo tanto, para garantizar que se detecte correctamente el dedo, hay que presionar los iconos con toda la yema: no es suficiente rozar las teclas. Al operar con las teclas, asegúrese de mojar demasiado el teclado

Si el producto detecta una situación anormal, se protege emitiendo el aviso de warning que se describe a continuación, sin activar ninguna función de agua o luz. Se recomienda instalar el panel de control táctil a un lado, dejando una distancia de 5 cm como mínimo con respecto a objetos metálicos como el grupo mezclador y la ducha de mano.

Si se coloca encima o debajo, los chorros abundantes de agua podrían provocar el disparo de la protección („WARNING“) y, en casos extremos, la activación no deseada de las funciones.



NOTA: para restablecer el control normal del panel solo hay que cortar el chorro de agua.

AVISOS:

INICIALIZACIÓN:

- Parpadeo del icono «Lluvia» durante unos 20 segundos: Inicialización en curso; al terminar la instalación, se interrumpe el parpadeo y se retoma el funcionamiento normal. Véase el apartado anterior

INDICACIONES CON PARPADEO DE LAS TECLAS:

- Parpadeo rápido de todas las teclas (unos 0,5 s) (WARNING): se ha pulsado una tecla cuando el teclado está demasiado mojado para poder identificar correctamente la tecla accionada. También puede ocurrir si se intenta pulsar dos teclas al mismo tiempo o si se toca el cristal con «cuerpos» conductores (mano abierta, paño de limpieza húmedo, metales...). Este aviso indica al usuario que está utilizando el teclado de forma incorrecta y evita que se activen funciones no deseadas.
- Parpadeo de la tecla «Light» y/o «Colour»: Fallo de funcionamiento del teclado capacitivo (ERROR). Pruebe a cortar y restablecer la alimentación para eliminar el aviso. Si el aviso persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
- Parpadeo de la tecla «Nebulizador»: Error de sistema (ERROR). Pruebe a cortar y restablecer la alimentación para eliminar el aviso. Si el aviso persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
- Parpadeo de la tecla «Cascada»: Dispositivo ausente o con fallos de funcionamiento (ERROR). Póngase en contacto con el servicio técnico.

PT TECLADO CAPACITIVO:

A sensibilidade do teclado capacitivo e a sua reatividade foram calibradas para permitir um funcionamento robusto do produto em presença de água no vidro, eliminando eventuais problemas de falsas ativações que poderiam derivar de contactos acidentais, uso incorreto do produto ou excessiva quantidade de água.

Por isso, é preciso carregar nos símbolos com toda a ponta do dedo de forma a garantir a correta deteção do dedo, não é suficiente tocar nos botões. Evite molhar o teclado com bastante água no momento em que usa os botões

Se o produto detetar situações anómalas protege-se com a sinalização de aviso descrita abaixo, sem realizar qualquer ativação das funções água ou luz. Recomenda-se instalar o painel de controlo tátil ao lado, a uma distância não inferior a 5 cm de objetos metálicos como o conjunto misturador e o chuveiro de mão.

Se o montar acima ou abaixo, na presença de um jato de água abundante, pode provocar a ativação da proteção ("WARNING") e em casos extremos a ativação indesejada das funções.

NOTA: é suficiente interromper o jato de água para restabelecer o controlo normal do painel.

SINALIZAÇÕES:

INICIALIZAÇÃO:

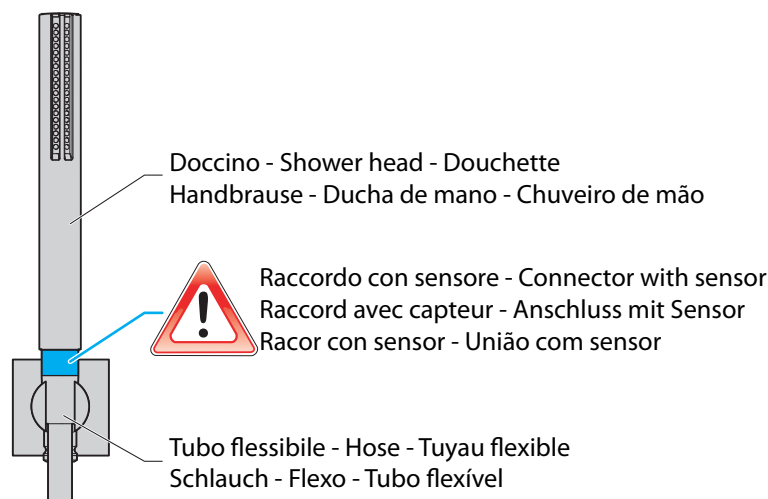
- Intermitência do símbolo "Chuva" durante 20 segundos aproximadamente: Inicialização em curso; no fim da instalação a intermitência termina e retoma o funcionamento normal. Ver o parágrafo acima

INDICAÇÕES DE INTERMITÊNCIA DOS BOTÕES:

- Intermitência rápida de todos os botões (0,5s aprox.) (AVISO): carregou num botão enquanto no teclado está presente uma quantidade de água que não permite a correta identificação do botão premido. Pode também aparecer se tentar carregar em dois botões ao mesmo tempo ou se tocar no vidro com "corpos" condutivos (mão aberta, pano húmido para a limpeza, metais...). Com esta sinalização é indicado ao utilizador um uso incorreto do teclado e evita-se ligar funções não desejadas.
- Intermitência do botão "Light" e/ou "Colour": Mau funcionamento do teclado capacitivo (ERRO). Experimente reiniciar a sinalização, desligando e voltando a ligar a alimentação. Se a sinalização continuar, contacte a assistência.
- Intermitência do botão "Nebulizador": Erro de sistema (ERRO). Experimente reiniciar a sinalização, desligando e voltando a ligar a alimentação. Se a sinalização continuar, contacte a assistência.
- Intermitência do botão "Cascata": Dispositivo ausente ou a funcionar mal (ERRO). Contacte a assistência.

RICAMBI - REPLACEMENT PARTS - PIÈCES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - RECAMBIOS - PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

- IT** In caso di sostituzione del doccino o del tubo flessibile, è necessario mantenere il raccordo con sensore da riassemblare al doccino o tubo flessibile
- EN** If you replace the shower head or hose, keep the connector with sensor and reassemble with the shower head or hose
- FR** En cas de remplacement de la douchette ou du tuyau flexible, il est nécessaire de maintenir le raccord avec capteur pour le réassembler à la douchette ou au tuyau flexible
- DE** Bei einem Austausch der Handbrause oder des Schlauchs muss der Anschluss mit dem Sensor beibehalten werden, der wieder mit der Handbrause oder dem Schlauch zusammengebaut werden muss
- ES** Si se cambian la ducha de mano o el flexo, hay que conservar el racor con sensor para montarlo en la ducha de mano o flexo nuevos
- PT** No caso de substituição do chuveiro de mão ou do tubo flexível, é necessário guardar a união com o sensor para a remontar no chuveiro de mão ou no tubo flexível



- IT** Lingua di stesura del libretto: ITALIANO.
L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.
- EN** Original language of the manual: ITALIAN.
The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.
- FR** Langue de la notice : ITALIEN.
La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont de nature informelle et ne sont pas contractuelles. Toute reproduction même partielle sans l'autorisation du fabricant est interdite.
- DE** Diese Gebrauchsanweisung ist abgefasst in: ITALIENISCH
Unser Unternehmen behält es sich vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt und an den Zubehörteilen vorzunehmen. Die in diesem Schriftstück angeführten Daten dienen lediglich zur Information und sind nicht bindend. Eine auch nur teilweise Vervielfältigung des Dokuments ohne Genehmigung des Herstellers ist untersagt.
- ES** Idioma de redacción del manual: ITALIANO.
La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Los datos que se indican en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin el consentimiento del fabricante.
- PT** Língua de redação do manual: ITALIANO.
A empresa reserva-se o direito de fazer alterações, a qualquer momento, nos produtos e nos acessórios sem aviso prévio. Os dados indicados neste documento têm caráter informativo e não são vinculativos. Reprodução proibida mesmo se parcial sem a autorização do Fabricante.



Fratelli Fantini SpA
via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it



1186000240000000 Rev. 0